

**Cour  
Pénale  
Internationale**



**Corte Penal Internacional**

**International  
Criminal  
Court**

Original: inglés

N.º: ICC-02/05-01/09

Fecha: 21 de julio de 2010

**SALA DE CUESTIONES PRELIMINARES I**

**Integrada por:** Magistrada Sylvia Steiner, magistrada presidenta  
Magistrada Sanji Mmasenono Monageng  
Magistrado Cuno Tarfusser

**SITUACIÓN EN DARFUR (SUDÁN)  
EN EL CASO DEL  
FISCAL c. OMAR HASSAN AHMAD AL BASHIR (“OMAR AL BASHIR”)**

**Documento público  
SOLICITUD A TODOS LOS ESTADOS PARTES EN EL ESTATUTO DE ROMA  
QUE RATIFICARON EL ESTATUTO DESPUÉS DEL 4 DE MARZO DE 2009 DE  
DETENCIÓN Y ENTREGA DE OMAR HASSAN AHMAD AL BASHIR**

**Fuente:** La Secretaría

Documento que deberá notificarse de conformidad con la norma 31 del Reglamento de la Corte a:

**Fiscalía**

Sr. Luis Moreno-Ocampo, Fiscal  
Sr. Essa Faal, fiscal auxiliar principal

**Defensa**

**Representantes legales de la víctimas**

Sr. Nicholas Kaufman  
Sra. Wanda M. Akin  
Sr. Raymond Brown

**Representantes legales de los solicitantes**

**Víctimas no representadas**

**Solicitantes no representados  
(participación/reparación)**

**Oficina del Defensor Público para las Víctimas**

Sra. Paolina Massidda

**Oficina del Defensor Público para la Defensa**

Sr. Xavier-Jean Keïta

**Representantes de Estados**

*Amicus Curiae*

**SECRETARÍA**

---

**Secretaria**

Sra. Silvana Arbia

**Secretario adjunto**

Sr. Didier Preira

**LA SECRETARIA de la Corte Penal Internacional (“la Corte”);**

**TENIENDO PRESENTE** la remisión de la situación en Darfur (Sudán) al Fiscal de la Corte por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas en su resolución 1593 de 31 de marzo de 2005<sup>1</sup>;

**TENIENDO PRESENTE** la *decisión relativa a la solicitud de la Fiscalía de una orden de detención contra Omar Hassan Ahmad Al Bashir*, dictada el 4 de marzo de 2009 por la Sala de Cuestiones Preliminares I (“la Decisión”)<sup>2</sup>;

**TENIENDO PRESENTE** la *Orden de detención de Omar Hassan Ahmad Al Bashir*, dictada el 4 de marzo de 2009 por la Sala de Cuestiones Preliminares I (“la Sala”) con arreglo al artículo 58 del Estatuto de Roma<sup>3</sup>;

**TENIENDO PRESENTE** la *segunda decisión relativa a la solicitud de la Fiscalía de una orden de detención*, de fecha 12 de julio de 2010<sup>4</sup>;

**TENIENDO PRESENTE** la *Segunda orden de detención de Omar Hassan Ahmad Al Bashir*, de fecha 12 de julio de 2010<sup>5</sup>;

**TENIENDO PRESENTES** los artículos 57 a 60, 67, 87, 89, 91 y 97 del Estatuto de Roma (“el Estatuto”), las reglas 117, 176, 184, 187 y 196 de las Reglas de Procedimiento y Prueba (“las Reglas”) y las normas 31 y 111 del Reglamento de la Corte (“el Reglamento”);

---

<sup>1</sup> Resolución 1593 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, S/RES/1593 (2005), aprobada el 31 de marzo de 2005.

<sup>2</sup> ICC-02/05-01/09-3.

<sup>3</sup> ICC-02/05-01/09-1-tSPA.

<sup>4</sup> ICC-02/05-01/09-94.

<sup>5</sup> ICC-02/05-01/09-95-tSPA.

**CONSIDERANDO** que el párrafo 1 del artículo 89 del Estatuto dispone que la Corte podrá transmitir una solicitud de detención y entrega de una persona a todo Estado en cuyo territorio pueda hallarse dicha persona.

**CONSIDERANDO** que la segunda orden de detención de Omar Al Bashir “no remplazará ni revocará en modo alguno la anterior orden de detención dictada el 4 de marzo de 2009, que por lo tanto seguirá en vigor”<sup>6</sup>;

**CONSIDERANDO** que la Sala solicitó a la Secretaría:

que preparar[ara] una solicitud de cooperación para la detención y entrega de Omar Al Bashir por los cargos que se incluyen tanto en la primera como en la segunda orden de detención, y que contienen la información y los documentos necesarios de acuerdo con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 89 y el artículo 91 del Estatuto, y por la regla 187 de las Reglas, y que la transmit[iera], de conformidad con el párrafo 2 de la regla 176 de las Reglas, a todos los Estados Partes en el Estatuto que han ratificado el Estatuto después del 4 de marzo de 2009 y a todos los miembros del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas que no son Estados Partes en el Estatuto y que no eran miembros del Consejo de Seguridad el 4 de marzo de 2009<sup>7</sup>;

**SOLICITA** que la persona que se indica a continuación sea detenida y entregada de conformidad con las dos órdenes de detención:

- Apellido: Al Bashir;
- Nombre(s): Omar Hassan Ahmad;
- Los nombres y el apellido también se escriben de la siguiente manera: Omar al-Bashir, Omer Hassan Ahmed El Bashire, Omar al-Bashir, Omar al-Beshir, Omer Albasheer, Omar Elbashir y Omar Hassan Ahmad el-Béshir;
- Fecha de nacimiento: 1 de enero de 1944;
- Lugar de nacimiento: Hoshe Bannaga, Gobernación de Shendi, República del Sudán;
- Nacionalidad: sudanesa;
- Ocupación: Presidente de la República del Sudán;

---

<sup>6</sup> ICC-02/05-01/09-94, página 28.

<sup>7</sup> *Ibidem*, página 29.

- Cargos: Se le imputa haber cometido:
  - i) crímenes de guerra con arreglo al artículo 8 del Estatuto,
  - ii) crímenes de lesa humanidad con arreglo al artículo 7 del Estatuto y
  - iii) genocidio con arreglo al artículo 6 del Estatuto.

En caso de detención y entrega:

**SOLICITA** que se tomen todas las medidas apropiadas para garantizar la seguridad de Omar Hassan Ahmad Al Bashir hasta su entrega definitiva a la Secretaria de la Corte;

**SOLICITA**, con arreglo al párrafo 4 del artículo 87 del Estatuto de Roma, que toda información comunicada en relación con la presente solicitud sea transmitida y procesada de manera que se proteja la seguridad y el bienestar físico o psicológico de las víctimas, los posibles testigos y sus familiares;

**SOLICITA** que se notifique a la Corte de toda solicitud que formule Omar Hassan Ahmad Al Bashir a un tribunal nacional con arreglo al párrafo 3 del artículo 59 o al párrafo 2 del artículo 89 del Estatuto;

**SOLICITA** que se notifique a la Corte, con arreglo al apartado c) del párrafo 2 del artículo 91 del Estatuto de Roma, de los documentos, las declaraciones o la información distintos de la orden de detención que sean necesarios para cumplir los requisitos de procedimiento relativos a la entrega;

**SOLICITA** que se informe a la Corte, con arreglo al artículo 97 del Estatuto, de los problemas que puedan obstaculizar o impedir el cumplimiento de la presente solicitud;

**SOLICITA** que se informe a la Corte, con arreglo al párrafo 4 del artículo 89 del Estatuto de Roma, de los problemas que puedan demorar el cumplimiento de la presente solicitud;

**SOLICITA** que se informe de inmediato a la Secretaria de la Corte, de conformidad con la regla 184 de las Reglas, cuando Omar Hassan Ahmad Al Bashir esté en condiciones de ser entregado;

**SOLICITA** que Omar Hassan Ahmad Al Bashir sea puesto a disposición de la Corte lo más pronto posible, cuando esté en condiciones de ser entregado;

**RECUERDA** la obligación de cumplir el procedimiento previsto en el artículo 59 del Estatuto y en la regla 117 de las Reglas;

**ADJUNTA** a la presente solicitud, de conformidad con los artículos 87 y 91 del Estatuto, y la regla 187 de las Reglas, los siguientes documentos:

- i) una copia de la *Orden de detención de Omar Hassan Ahmad Al Bashir*, dictada el 4 de marzo de 2009 (anexo 1);
- ii) una copia de la *Segunda orden de detención de Omar Hassan Ahmad Al Bashir*, dictada el 12 de julio de 2010 (anexo 2);
- iii) una copia de las disposiciones pertinentes del Estatuto y las Reglas en un idioma que Omar Hassan Ahmad Al Bashir comprende y habla perfectamente (anexo 3).

*/firmado/*

---

Marc Dubuisson, Director de la División de Servicios de la Corte  
en nombre de Silvana Arbia, Secretaria

Hecho el 21 de julio de 2010

En La Haya (Países Bajos)